

Věc C-489/19 PPU

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce

Datum doručení:

26. června 2019

Předkládající soud:

Kammergericht Berlin (Německo)

Datum předkládacího rozhodnutí:

26. června 2019

Navrhovatel:

Generalstaatsanwaltschaft Berlin

KAMMERGERICHT

(vrchní zemský soud v Berlíně)

Usnesení

[OMISSIS]

Ve věci vydání týkající se

alžírského státního příslušníka

NJ,

toho času ve vyšetřovací vazbě v souvislosti s jinou věcí ve věznici Moabit [OMISSIS],

alias

OMISSIS,

rozhodl 4. trestní senát Kammergericht in Berlin (vrchní zemský soud v Berlíně, Německo) dne 26. června 2019 – [OMISSIS] – takto:

1. Rozhodnutí o přípustnosti vydání se odkládá.
2. Soudnímu dvoru se podle článku 267 SFEU předkládá k rozhodnutí o předběžné otázce následující otázka:

Brání skutečnost, že je státní zastupitelství vázáno pokyny tomu, aby účinně vydalo evropský zatýkácí rozkaz i v případě, když toto rozhodnutí podléhá širokému soudnímu přezkumu před vykonáním evropského zatýkácího rozkazu?

3. Navrhuje se, aby byla věc projednána v naléhavém řízení podle článku 107 jednacího řádu Soudního dvora.
4. Vazební poměry zůstávají z důvodů, pro které byla vazba nařízena, nezměněny.
5. [OMISSIS][Přidělení právníka stíhanému]
6. [OMISSIS][Přidělení tlumočnicka stíhanému]

Odůvodnění

I. Skutkový stav

Rakouské orgány požádaly doručením evropského zatýkácího rozkazu o zatčení stíhaného za účelem jeho vydání k trestnímu stíhání. Stíhaný se z důvodu podezření ze spáchání trestného činu krádeže nachází od 14. května 2019 ve vyšetřovací vazbě v souvislosti s řízením [OMISSIS] Amtsanwaltschaft Berlin (orgán s pravomocí k výkonu určitých úkolů státního zastupitelství, Berlín). Dne 24. května 2019 během výslechu před soudcem podle § 22 a 28 IRG [Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen (zákon o mezinárodní právní pomoci v trestních věcech) (dále jen „IPR“)] vyjádřil svůj nesouhlas se zjednodušeným vydáním (§ 41 IPR), zřekl se však nároku na dodržení zásady speciality [článek 27 Rahmenbeschluss des Rates vom 13. Juni über den Europäischen Haftbefehl und die Übergabeverfahren zwischen den Mitgliedstaaten (rámcové rozhodnutí Rady ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkáčím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy) (dále jen „RbEuHb“)]. Senát usnesením ze dne 29. května 2019 nařídil proti stíhanému (z důvodu pochybností ohledně orgánu vystavujícího evropský zatýkácí rozkaz) předběžnou vazbu za účelem vydání, přičemž poznamenal, že se stíhaný již ve vazbě nachází. Generalstaatsanwaltschaft Berlin (vrchní státní zastupitelství v Berlíně) navrhuje, aby vydání bylo prohlášeno za přípustné (§ 29 odst. 1 IRG). Senát odkládá rozhodnutí o návrhu a předkládá Soudnímu dvoru [OMISSIS][výše formulovanou] otázku.

2. 1. Evropský zatýkácí rozkaz ze dne 16. května 2019 - [OMISSIS] - vydaný Staatsanwaltschaft Wien (státní zastupitelství ve Vídni) a schválený Landesgericht Wien (zemský soud ve Vídni) odpovídá po obsahové stránce požadavkům § 83a odst 1 IRG. Poukazuje se v něm na to, že na stíhaného byl dne 14. května 2019 pod stejnou spisovou značkou vydán Staatsanwaltschaft Wien (státní zastupitelství ve Vídni) vnitrostátní zatýkácí rozkaz schválený stejným soudem dne 16. května 2019, kterým je stíhanému dáváno za vinu spáchání následujících činů ve Vídni:

- 3 a) dne 9. srpna se měl spolu se spolupachatelem vloupat do autobusu společnosti SQ Equipment Leasing Polska a odcizit z něj fotoaparát s obalem, dva batohy, peněženku a 1.000 CNY v hotovosti. Přitom měl neoprávněně zadržovat [ve smyslu § 229 rakouského trestního zákoníku] kreditní kartu patřící oběti trestného činu.
- 4 b) Dne 10. srpna 2018 se měl spolu se spolupachatelem vloupat do vozidla společnosti W.E. Blaschitz, aby z něj odcizil cennosti, uprchli však s prázdnou, jelikož byli vyrušeni třetí osobou, kterou držení nože přinutil k tomu, aby je nepronásledovala.
- 5 c) Dne 17. srpna 2018 měl spolu se spolupachatelem odcizit kabelku s peněženkou, mobilním telefonem a brýlemi v celkové hodnotě 950 EUR a hotovost ve výši 50 EUR, přičemž měl vzít tašku během toho, co spolupachatel odvedl pozornost manžela poškozené.
- 6 d) Dne 18. srpna 2018 se měl spolu se spolupachatelem vloupat do cizího osobního automobilu, aby z něj odcizil cennosti, žádné však nenašel.
- 7 2. Vydání stíhaného je v zásadě přípustné.

8 U protiprávních jednání, která jsou stíhanému dávana za vinu, se jedná o trestné činy, které jsou důvodem k vydání, přičemž v případě podezření na spáchání krádeže (za účelem opatření si neoprávněných příjmů po určitou dobu, zčásti ve stádiu pokusu), není nutno ověřovat oboustrannou trestnost, jelikož se podle práva dožadujícího státu jedná o katalogové trestné činy ve smyslu čl. 2 odst. 2 RbEuHb, za které hrozí trest odnětí svobody v trvání nejméně tří let. Další protiprávní jednání jsou trestná jak podle práva dožádaného státu [(§ 105 odst. 1 a 241e odst. 3 StGB) (rakouský trestní zákoník)], tak německého práva [(§ 240 a 274 odst. 1 č. 1 StGB) (německý trestní zákoník)], přičemž za ně podle práva dožádaného státu hrozí trest odnětí svobody v maximální délce alespoň dvanáct měsíců.

9 Nejsou zjevné překážky, které brání vydání stíhaného.

10 II. Odůvodnění předběžné otázky

S ohledem na rozsudek Soudního dvora Evropské unie ze dne 27. května 2019 ve spojených věcech proti OG (C-508/18) a proti PI (C-82/19 PPU) se trestní senát domnívá, že nemůže prohlásit vydání na základě evropského zatýkacího rozkazu Staatsanwaltschaft Wien (státní zastupitelství ve Vídni) za přípustné. Má však pochybnosti o tom, zda se tento rozsudek musí uplatnit i v případě rakouských státních zastupitelství.

11 1. Podle § 2 odst. 1 des österreichischen Staatsanwaltschaftsgesetzes (StAG) [rakouský zákon o státním zastupitelství (dále jen „StAG“)] jsou rakouská státní zastupitelství vázána pokyny. § 2 odst. 1 StAG zní následovně:

- 12 V sídle každého zemského soudu vykonávajícího trestní soudnictví je zemské státní zastupitelství, v sídle každého vrchního zemského soudu je vrchní státní zastupitelství a u Nejvyššího soudu Nejvyšší státní zástupce. Zemská státní zastupitelství jsou přímo podřízena vrchnímu státnímu zastupitelství a jsou vázána jeho pokyny, vrchní státní zastupitelství je, stejně jako Nejvyšší státní zástupce, přímo podřízeno spolkovému ministru spravedlnosti a je vázáno jeho pokyny.
- 13 Podle kritérií stanovených v uvedeném rozsudku Soudního dvora ze dne 27. května 2019 nemůže být rakouské státní zastupitelství proto vydávajícím orgánem ve smyslu čl. 6 odst. 1 RbEuHb.
- 14 2. Postup pro vydání evropského zatýkacího rozkazu v Rakousku se však liší od skutečností, na nichž se zakládá rozsudek Soudního dvora ze dne 27. května 2019, podle rakouského práva totiž státní zastupitelství nerozhodují sama o vydání evropského zatýkacího rozkazu.
- 15 Podle § 29 Gesetz über die Justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen [rakouský zákon o justiční spolupráci v trestních věcech s členskými státy Evropské unie (dále jen „EU-JZG“)] podléhá evropský zatýkací rozkaz schválení soudem, jak tomu bylo i v tomto případě. § 29 odst. 1 věta první EU-JZG stanoví:
- 16 Státní zastupitelství nařídí zatčení na základě evropského zatýkacího rozkazu schváleného soudem a případně zajistí, aby příslušný bezpečnostní orgán pořídil o vyžádané osobě záznam v Schengenském informačním systému v souladu s článkem 95 SDŮ (úmluva k provedení Schengenské dohody), existují-li důvody k zahájení pátrání za účelem jejího zatčení v nejméně jednom členském státě.
- 17 Řízení o schválení soudem se řídí podle § 105 (StPO) (rakouský trestní řád):
- 18 (1) Soud rozhoduje o návrzích na vzetí a dalším trvání vyšetřovací vazby, jakož i povolení určitých jiných donucovacích opatření. K provedení opatření, které jím bylo schváleno, stanoví soud lhůtu, po jejímž marném uplynutí pozbývá povolení účinnosti. V případě příkazu k zatčení podle § 169 se do lhůty nezapočítává doba platnosti příkazu, státní zastupitelství však alespoň jednou ročně ověří, zda jsou podmínky pro zatčení stále dány.
- (2) Soud může nařídít provedení dalšího vyšetřování kriminální policií, nebo jej provést z úřední moci, v rozsahu, v němž je provedení takového vyšetřování z právních nebo skutkových důvodů nutné pro rozhodnutí podle odstavce 1. Soud může rovněž od státního zastupitelství a kriminální policie požadovat poskytnutí vysvětlení skutkových okolností ze spisu a doručení zprávy o provedení schváleného opatření a dalšího vyšetřování. Po uvalení vyšetřovací vazby může soud nařídít, aby mu byly i nadále předkládány kopie částí spisu uvedených v § 52 odst. 2 č. 2 a 3.
- 19 V rámci tohoto soudního přezkumu je třeba zohlednit požadavky zákonnosti a proporcionality podle § 5 odst. 1 a 2 StPO (rakouský trestní řád):

20 (1) Policie, státní zastupitelství a soud mohou při výkonu svých pravomocí a provádění důkazů zasahovat do práv osob jen na základě zákona a v míře nezbytné pro zajištění provedení úkolu. Jakýkoliv tímto způsobený zásah do práv musí být přiměřený z hlediska závažnosti trestného činu, stupně podezření a zamýšleného výsledku.

(2) Z vícero vyšetřovacích postupů a donucovacích opatření musí policie, státní zastupitelství a soud zvolit ty, které nejméně zasahují do práv dotčených osob. Zákonem přiznaná oprávnění je nutno provádět v jakékoliv fázi řízení takovým způsobem, který zabraňuje zbytečnému rozruchu a ctí důstojnost, práva a oprávněné zájmy dotčené osoby.

21 Proti schválení soudu je možno podat stížnost podle § 87 odst. 1 StPO (rakouský trestní řád).

22 3. Rakouská vláda je dle vysvětlení, které podala v závaznosti na rozsudek Soudního dvora ze dne 27. května 2019, toho názoru, že se tento rozsudek Rakouska netýká, jelikož postup uvedený výše odpovídá tomu v bodě 75 rozsudku. Senát tento názor nesdílí, neboť má za to, že podmínky uvedené v bodech 74 a 75 rozsudku nejsou alternativní, jak se zjevně domnívá rakouská vláda, nýbrž kumulativní.

23 Trestní senát má však za to, že rakouský postup, v němž státní zastupitelství, které vystupuje navenek jako vystavující orgán ve smyslu Art. 6 Abs. 1 RbEuHb, podle vnitrostátních právních předpisů nedisponuje samostatně mocí nad vydáním rozhodnutí o vydání evropského zatýkacího rozkazu, kterou má spíše povolující soud a tím bezpochyby nezávislý justiční orgán, celkově dostačuje požadavku právního zájmu na ochraně dotčené osoby. Soudnímu dvoru proto předkládá otázku uvedenou ve výroku usnesení.

24 III. Odůvodnění žádosti o provedení naléhavého řízení

Předběžná otázka se týká jedné z oblastí uvedených v čl. 107 odst. 1 jednacího řádu Soudního dvora. Stíhaný se v současné době nachází ve vyšetřovací vazbě v souvislosti s německým řízením, které však může být kdykoliv ukončeno. Podle § 16 (2) věta 1 IRG je doba trvání předběžné vazby, kterou je následně nutno vykonat, omezena na dva měsíce. Při provedení klasického řízení o předběžné otázce se lze obávat, že obvinění bude muset být před rozhodnutím z vazby propuštěn a mohl by opětovně zmizet.

[OMISSIS]